联合国 S/2006/987



安全理事会

Distr.: General
15 December 2006
Chinese
Original: English

2006 年 12 月 4 日秘书长给安全理事会主席的信

谨提及安全理事会第 1284（1999）号决议，其中安理会决定设立联合国监测、核查和视察委员会（监核视委），作为安理会的附属机构；并提及相关的第 687（1991）和 706（1991）号决议。我还谨提及我 2006 年 4 月 19 日的信和 2006 年 11 月 11 日伊拉克总理给你的信（S/2006/888，附件）。

鉴于上述，安理会不妨考虑对安全理事会第 1284（1999）号决议规定的任务进行一次审查。

还谨提及 2006 年 11 月 14 日伊拉克外交部长的信，其中请求将监核视委账户中 4 000 万美元的结余转入伊拉克常驻代表团账户，用于购买联合国总部附近的设施，翻修代表团目前的总部和常驻代表的官邸（见附件）。

监核视委账户现有结余约 1.057 亿美元。应请求转账后，该账户中还将剩 6 570 万美元。虽然这笔剩余资金足够支付目前的开支水平，但如果开支又回到前几年的水平，则会出现短缺。

请将这一情况告知安全理事会成员为荷，使他们可以考虑伊拉克外交部长的请求。

科菲·安南（签名）

06-66567 (C) 181206 181206

附件

2006 年 11 月 14 日伊拉克外交部长给秘书长的信

[原件：阿拉伯文]

谨提及今年 6 月我们的会晤，期间我们特别谈到联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）代管账户中的伊拉克资金问题。目前，监核视委账户中有 1.13 亿美元，其中 2 500 万美元预期将在这一年间用于支付委员会的活动。这笔支出对伊拉克或联合国没有任何实际益处。

伊拉克政府计划购买联合国总部附近的一座新楼，用作伊拉克共和国常驻联合国代表团的总部。伊拉克还计划大规模翻修已经失修 10 多年的代表团目前的大楼和常驻代表的官邸。在此我想提醒你注意今年 6 月你对我们的立场曾表示的谅解以及你对使用监核视委的账户结算伊拉克拖欠的联合国会费和维持和平捐款，并将 2 亿美元转入伊拉克发展基金采取的积极立场。因此，我请求你采取步骤，将监核视委代管账户中的 4 000 万美元转入伊拉克常驻联合国代表团账户，用于支付购买新大楼和大规模维修代表团目前的总部和常驻代表官邸的费用。

外交部长

霍希亚尔·扎巴里（签名）